

fehlende Wörter im Deutschen

Beitrag von „Aktenklammer“ vom 18. März 2006 12:28

Ich habe ein Abo einer meiner Meinung nach recht seltsamen Zeitschrift. Dort habe ich einen Artikel über fehlende Wörter im Deutschen gefunden, die es aber in anderen Sprachen gibt bzw. die man gerne einmal vorgelesen bekommen möchte:

- besuk (indonesisch): sich weigern einen Kranken zu besuchen
 - bigfella iron walking stick him go bang along topside (Papua-Neuginea): Gewehr
 - dzvonit'sya (russisch): so lange klingeln oder klingeln lassen, bis jemand antwortet
 - olfrygt (Wikinger-Dänisch): Angst vor Bierknappheit
 - razbliuto (russisch): das Gefühl für jemanden, den man einmal geliebt hat, aber nicht mehr liebt
 - tsuji-giri (japanisch): Das neue Schwert an Passanten ausprobieren
 - umudrovat se (tschechisch): sich ins Irrenhaus philosophieren
 - age-otori (japanisch): wenn jemand vor dem Friseurbesuch attraktiver war als danach (... kenne ich)
- auch schön: nedovtipa (tschechisch): jemand, dem es schwer fällt, einen Hinweis anzunehmen
- neko-neko (indonesisch): eine kreative Idee haben, die die Dinge nur schlechter macht

mein Lieblingswort: tingo (Pascuense, Osterinseln): sich so viele Dinge aus dem Haus eines Freundes leihen, bis nicht mehr übrig ist

vielleicht können wir ja in Zukunft also noch genauer diskutieren 😊